


Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Спиридонов Дмитрий Владимирович	Кандидат филологических наук	Доцент	Лингвистик и и профессион альной коммуника ции на иностранны х языках	

Руководитель модуля



Д. В. Спиридонов

Рекомендовано учебно-методическим советом
политических наук

института социальных и

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016 г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ



Руководитель ОП

«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»



Т.С.Вершинина

Руководитель ОП

«Переводческое обеспечение международной и
внешнеэкономической деятельности»



М.Ю. Илюшкина

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Языкознание

1.1. Объем модуля, 4з.е.

1.2. Аннотация содержания модуля

В соответствии с назначением основной целью курса является формирование представления о языкознании как системе научного знания о языке в составе лингвистики, рассмотрение методологии языкознания как гуманитарной науки, основных направлений и перспектив фундаментальных и прикладных исследований языка.

2. СТРУКТУРА МОДУЛЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ ПО ДИСЦИПЛИНАМ

Наименования дисциплин с указанием, к какой части образовательной программы они относятся: базовой (Б), вариативной – по выбору вуза (ВВ), вариативной - по выбору студента (ВС).			Объем времени, отведенный на освоение дисциплин модуля							
			Аудиторные занятия, час.				Самостоятельная работа, включая все виды текущей аттестации, час.	Промежуточная аттестация (зачет, экзамен), час.	Всего по дисциплине	
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего			Час	Секунда
1.	(ВВ) Общее языкознание	2	18	18	-	36	18	экзамен/	72	2
2.	(ВВ) Теория и практика межкультурного общения	2	18	18	-	36	32	зачет	72	2
Всего на освоение модуля			36	36	-	36	50	22	144	4

3. ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИН ВМОДУЛЕ

3.1.	Пререквизиты и постреквизиты в модуле	ИяМКК (пререквизиты): Уровень образования бакалавриат ПОМиВЭД (пререквизиты): Уровень образования бакалавриат ИяМКК (постреквизиты): М.2.1.5, М.1.13.3, М.1.13.4 ПОМиВЭД (постреквизиты): М.1.7.1., М.1.14.1.
3.2.	Кореквизиты	ИяМКК: М.1.12.2., М.2.1.3., М.1.3.2., М.1.8.1., М.1.9.1. ПОМиВЭД: М.1.13.3., М.1.12.2., М.1.6.1., М.1.10.1.

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ

4.1. Планируемые результаты освоения модуля и составляющие их компетенции

Коды ОП, для которых реализуется модуль	Планируемые в ОХОП результаты обучения -РО, которые формируются при освоении модуля	Компетенции в соответствии с ФГОС ВО, а также дополнительные из ОХОП, формируемые при освоении модуля
45.04.02/01.02	РО-О1 <i>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности</i> вырабатывать навыки профессионального использования и разработки электронных лингвистических ресурсов — библиотек, корпусов, поисковых систем и других средств информационной поддержки лингвистической работы.	<ul style="list-style-type: none"> — способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); — способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); — владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); — готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); — способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5); — готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6); — владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7); — владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8); — способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья,

		<p>нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);</p> <ul style="list-style-type: none"> — способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16). — владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1); — владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3); — владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6); — способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7); — способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8); — готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); — владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10); — владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12); — способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> — владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14); — способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15); — владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17); — способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18); — готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32); — способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33); — владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34); — владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35); — способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36); — владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);
45.04.02/01.02	РО-О2 <i>Способность в рамках лингвокультурологической деятельности использовать приемы и технологии перевода, применять профессиональные навыки в сфере коммуникации между глухими и слышащими</i>	<ul style="list-style-type: none"> — владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12); — способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в

		<p>условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);</p> <ul style="list-style-type: none"> — способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14); — с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15); — способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
45.04.02/01.02	<p>РО-04</p> <p><i>Способность в рамках научно-методической деятельности</i> уметь применять на практике современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов образования</p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью проводить анализ текстов на иностранных языках на основе теоретических и практических методов лингвистики (ДПК-19); — способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках (ДПК-20); метод
45.04.02/01.02	<p>РО-05</p> <p><i>Способность применять в рамках лингводидактической деятельности</i> существующие образовательные стандарты, проектировать цели обучения на основе анализа, систематизации, выборов видов, приемов и технологий при решении педагогических задач для различных групп обучающихся, а также проводить информационно-поисковую деятельности, направленную на совершенствование профессиональных умений</p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК-16);
45.04.02/01.02	<p>РО-06</p> <p><i>Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности</i> вырабатывать навыки многоаспектного экспертного лингвистического анализа текстов на русском и иностранных языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-28);

Коды ОП, для которых реализуется модуль	Планируемые в ОХОП результаты обучения -РО, которые формируются при освоении модуля	Компетенции в соответствии с ФГОС ВО, а также дополнительные из ОХОП, формируемые при освоении модуля
45.04.02/03.02	РО-О1 <i>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности</i> выработать навыки профессионального использования и разработки электронных лингвистических ресурсов — библиотек, корпусов, поисковых систем и других средств информационной поддержки лингвистической работы.	<ul style="list-style-type: none"> — способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); — способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); — владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); — готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); — способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5); — готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6); — владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7); — владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8); — способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

		<ul style="list-style-type: none"> — способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10); — способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11); — способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16). — владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1); — владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3); — владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6); — способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7); — способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8); — готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); — владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10); — владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12); — способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13); — владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
--	--	---

		<ul style="list-style-type: none"> — способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15); — владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17); — способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18); — способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25); — способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26); — готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32); — способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33); — владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34); — владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35); — способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36); — владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);
<p>45.04.02/03.02</p>	<p>РО-О2 <i>Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности проводить экспертный лингвистический анализ текстов на любом языке</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> — способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25); — способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

		<ul style="list-style-type: none"> способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27); способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК-16);
45.04.02/03.02	<p>РО-03</p> <p><i>Способность в рамках лингвокультурологической деятельности</i> использовать приемы и технологии перевода, применять профессиональные навыки в сфере коммуникации между глухими и слышащими</p>	<ul style="list-style-type: none"> владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12); способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13); способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14); с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15); способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
45.04.02/03.02	<p>РО-04</p> <p><i>Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности</i> вырабатывать навыки многоаспектного экспертного лингвистического анализа текстов на русском и иностранных языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-28); способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках (ДПК-20);
45.04.02/03.02	<p>РО-06</p> <p><i>Способность в рамках научно-методической деятельности</i> уметь применять на практике современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов образования</p>	<ul style="list-style-type: none"> способностью проводить анализ текстов на иностранных языках на основе теоретических и практических методов лингвистики (ДПК-19); способностью выявлять и анализировать закономерности функционирования современных иностранных языков в глобальном, региональном и локальном пространствах (ДПК-21).

4.2. Распределение формирования компетенций по дисциплинам модуля

Образовательная программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Дисциплины модуля	ОК-1-9, 16	ОПК-1, 3, 6-9, 12-15, 17, 18	ОПК-6-10, 18	ПК-13, 14, 28, 32-37	ПК-12-15, 32, 34	ДПК- 15, 19, 20	ДПК- 1, 15, 16, 21
Общее языкознание	*	*		*		*	
Теория и практика межкультурного общения	*		*		*		*

Образовательная программа «Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»

Дисциплины модуля	ОК-1-9,16	ОК-1-11,16	ОПК-1, 3, 6- 9, 12-15, 17, 18, 25, 26	ОПК-6, 7, 8, 9, 10, 18	ПК-13, 14, 28, 32-37	ПК-12-15, 25-27, 32, 34	ДПК- 15, 19, 20	ДПК- 15, 16, 21
Общее языкознание	*		*		*		*	
Теория и практика межкультурного общения		*		*		*		*

5. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ПОМОДУЛЮ

5.1. Весовой коэффициент значимости промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

5.2. Форма промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

5.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по модулю (Приложение1)

5.3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ

5.3.1. ОБЩИЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ

Система критериев оценивания результатов обучения в рамках модуля опирается на три уровня освоения: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций		
	пороговый	повышенный	высокий
Знания	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
Умения	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
Личностные качества	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.

5.3.2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ

5.3.2.1. Перечень примерных вопросов для интегрированного экзамена по модулю

Не предусмотрено

5.3.2.2. Перечень примерных тем итоговых проектов по модулю


Не предусмотрено

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России
Б.Н.Ельцина»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Модуль Языкознание	Код модуля 1131160
Образовательная программа Иностранные языки и межкультурная коммуникация Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности	Код ОП 45.04.02/01.02 45.04.02/03.02
Траектория образовательной программы (ТОП)	Не предусмотрено
Направление подготовки Лингвистика	Код направления и уровня подготовки – 45.04.02
Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: № 783 от 01.07.2016

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Спиридонов Дмитрий Владимирович	Кандидат филологических наук	Доцент	Лингвистик и профессион альной коммуникац ии на иностранны х языках	

Руководитель модуля



Д. В. Спиридонов

Рекомендовано учебно-методическим советом
политических наук

института социальных и

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016 г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ



Руководитель ОП

Т.С. Вершинина

«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Руководитель ОП



М.Ю. Илюшкина

«Переводческое обеспечение международной и
внешнеэкономической деятельности»

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ *Общее языкознание*

1.1. Аннотация содержания дисциплины

В соответствии с назначением основной целью курса является формирование представления о языкознании как системе научного знания о языке в составе лингвистики, рассмотрение методологии языкознания как гуманитарной науки, основных направлений и перспектив фундаментальных и прикладных исследований языка.

1.2. Язык реализации программы – русский язык.

1.3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Результатом обучения в рамках дисциплины является формирование у студента следующих компетенций:

Образовательная программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме(ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов(ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений(ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации(ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию(ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач(ОК-7);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК- 16);

обще профессиональные компетенции (ОПК):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка(ОПК-1);
- концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка(ОПК-6);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках(ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности

- научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения(ОПК-9);
 - владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности(ОПК-12);
 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач(ОПК-13);
 - владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности(ОПК-14);
 - способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач(ОПК-15);
 - владением современной информационной и библиографической культурой(ОПК-17);
 - способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:

в области лингвокультурологической деятельности:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия(ПК-14);

в области переводческой деятельности:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

в области научно-исследовательской деятельности:

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК- 32);
- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту(ПК-33);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации(ПК-34);
- владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля(ПК-35);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования(ПК-36);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

профессиональные компетенции дополнительные (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:

- способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
- способностью проводить анализ текстов на иностранных языках на основе теоретических и практических методов лингвистики(ДПК-19).

- способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках(ДПК-20).

Образовательная программа «Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»

общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме(ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов(ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений(ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации(ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию(ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач(ОК-7);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК- 16);

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка(ОПК-1);
- концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка(ОПК-6);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках(ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения(ОПК-9);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности(ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач(ОПК-13);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной

- деятельности(ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач(ОПК-15);
- владением современной информационной и библиографической культурой(ОПК-17);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);

профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:

в области лингвокультурологической деятельности:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия(ПК-14);

в области информационно-лингвистической деятельности:

- готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности(ПК-28);

в области научно-исследовательской деятельности:

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК- 32);
- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту(ПК-33);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации(ПК-34);
- владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля(ПК-35);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования(ПК-36);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

профессиональные компетенции дополнительные (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:

- способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
- способностью проводить анализ текстов на иностранных языках на основе теоретических и практических методов лингвистики(ДПК-19).
- способностью разрабатывать теоретические и практические методы анализа текстов на иностранных языках(ДПК-20).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- 3.1.1. Знание наследия отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- 3.1.2. Знание системных свойств языка и лингвистики как науки, изучающей явления на всех уровнях языка;
- 3.1.3. Знание понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- 3.1.4. Знание закономерностей функционирования изучаемых языков, их функциональных разновидностей;
- 3.1.5. Знание динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
- 3.1.6. Знание методологических принципов и методических приемов научной деятельности;
- 3.1.7. Знание междисциплинарных связей изучаемых дисциплин;
- 3.1.9. Знание границ и параметров научной картины мира;
- 3.1.10. Знание и самостоятельное освоение инновационных областей и новых методов исследования;
- 3.1.11. Знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;
- 3.2.4. Знание специфики иноязычной научной картины мира;
- 3.3.1. Знание теории текста, текстовых признаков, категорий и функций;
- 3.3.2. Знание актуальных направлений исследования текста;
- 3.3.3. Знание научных классификаций в сфере лингвистики текста;
- 3.4. Знание лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм;

Уметь:

- У.1.1. Умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- У.1.2. Умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и творчески использовать их в ходе решения профессиональных задач;
- У.1.3. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- У.1.4. Умение описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
- У.1.5. Умение определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- У.1.7. Умение формировать представление о научной картине мира;
- У.1.8. Умение самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения;
- У.1.9. Умение расширять и углублять собственную научную компетентность;
- У.3.2. Умение соотносить семантику текста и структуру речевой ситуации;
- У.3.3. Умение пользоваться справочной информацией для уточнения семантики и функции текстовых единиц;

Владеть (демонстрировать навыки и опыт деятельности):

- В.1.1. Владение современной научной парадигмой;
- В.1.2. Владение навыками дальнейшего самообразования посредством изучаемых языков;
- В.1.8. Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,

обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

В.3.2. Владение культурой устной и письменной речи;

В.3.3. Владение когнитивно-дискурсивными навыками восприятия и порождения связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.

1.4. Объем дисциплины

№ п/п	Виды учебной работы	Объем дисциплины		Распределение объема дисциплины по семестрам (час.)		
		Всего часов	В т.ч. контактная работа (час.)*	2		
1.	Аудиторные занятия	36		36		
2.	Лекции	18	18.00	18		
3.	Практические занятия	18	18.00	18		
4.	Лабораторные работы					
5.	Самостоятельная работа студентов, включая все виды текущей аттестации	18	5.40	18		
6.	Промежуточная аттестация	Э/18	2.33	Э/18		
7.	Общий объем по учебному плану, час.	72		72		
8.	Общий объем по учебному плану, з.е.	2		2		

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Донаучный этап в развитии языкознания	
T1	Периодизация истории языкознания	Дискуссия о —донаучном и —научном периодах в истории языкознания. Соотношение культурно-исторической периодизации и периодизации —по внутреннему времени науки . Периоды в истории научного языкознания (по Э. Бенвенисту). Три фазы развития науки: сбор фактов, их описание, анализ – и их соотношение в разные периоды истории языкознания.
T2	Лингвистическая наука в древности и в Средние века	Общая характеристика языкознания в древности. Краткая характеристика древнейших лингвистических традиций: античной, индийской, китайской, древнеегипетской, шумерской, древнееврейской. Причины возникновения лингвистических знаний. Создание первых грамматик и словарей. Взгляды древних на сущность языка и его происхождение. Лингвистическая наука в Древней Индии. Предпосылки —структурного анализа языка,

		<p>заложенные в графике санскрита. Целевые установки индийских грамматистов. Грамматика Панини. Учение о звуках. Морфологический и словообразовательный анализ. Проблема источников нормирования для индийских грамматистов. Принципы подачи материала в Грамматике Панини. Античная лингвистическая традиция. Философский (ранний) и филологический (александрийский) этапы в развитии античного языкознания. Проблема соотношения слов и вещей. Poleмика школы Гераклита (фюсеистов) и школы Демокрита (тесеистов). Решение проблемы соотношения слов и вещей в диалоге Платона —Кратил». Учение об этимоне и развитие этимологии в древнегреческой и древнеримской традициях. Логико-грамматическая школа Аристотеля. Формирование лингвистической терминологии. Специфика античного грамматического искусства. Классификация частей речи. Проблема источников нормирования, отличие их от древнеиндийских. Poleмика аналогистов и аномалистов. Античные теории стиля. Арабское языкознание. Филологическая критика Корана. Создание грамматик и словарей. Грамматика Сибавейхи. Языкознание в средневековой Европе.</p>
P2	Основные направления развития лингвистики в 19 веке	
T3	Лингвистическая наука в эпоху Возрождения и в	Развитие литературы на национальных языках и повышение интереса к изучению национальных
	17-18 вв.	<p>языков в эпоху Возрождения. Создание практических грамматик национальных языков. Великие географические открытия и расширение лингвистического кругозора. Первые попытки генеалогического изучения языков. И. Скалигер и его классификация языков Европы. Накопление языкового материала и развитие лексикографической работы в 17-18 вв. Сравнительные словари (словари Палласа, Л. Эрваса, —Митридат»). Предшественники сравнительно-исторического языкознания: М. Литуанус, Г. Лейбниц, М.В. Ломоносов. Влияние философии рационализма на языкознание. Обстоятельства, способствующие появлению универсальных грамматик. Грамматика Пор-Рояля. Определение предмета языкознания в грамматике Пор-Рояля. Глубинные и поверхностные языковые структуры. Состав грамматики. Эмпирическая база грамматики Пор-Рояля. Универсализм в лингвистике: за и против. Теории происхождения языка (Жан-Жак Руссо).</p>

Т4	Возникновение сравнительно-исторического метода	<p>Предпосылки возникновения сравнительно-исторического метода. Изучение санскрита и знакомство с древнеиндийской лингвистической традицией. —Азиатские исследования У. Джонса. Распространение романтических учений, их влияние на характер лингвистических исследований. Книга Ф. Шлегеля —О языке и мудрости индусов . Первая попытка типологической (морфологической) классификации языков. Ф. Бопп и создание сравнительной грамматики индоевропейских языков. Использование Боппом основного критерия установления родства языков – морфологического (сопоставление словоизменительных аффиксов). Санскрит как точка отсчета в исследованиях Боппа. Теория агглютинации Боппа. Концепция языкового регресса. Р. Раск и его работа —Разыскания о древнесеверном языке . Формулировка Раском критериев родства языков. Внимание к фонетике. Неравномерность использования языковых фактов у Раска. Я. Гримм – автор —Немецкой грамматики . Разработка Гриммом принципа историзма в сравнительных исследованиях. Закон передвижения смычных согласных в германских языках. А.Х. Востоков и его —Рассуждение о славянских языках . Формулировка Востоковым фонетических законов на славянском материале. Раскрытие звукового значения —юсов . Я. Гримми А.Х.Востоков –ученые, сделавшие сравнительный метод сравнительно-историческим.</p>
Т5	Вильгельм фон Гумбольдт как основоположник общего языкознания	<p>Философская основа учения Гумбольдта. Взаимодействие идей Гумбольдта с философией Канта и Гегеля. Работа Гумбольдта —О различии строения человеческих языков и его влияние на духовное развитие человеческого рода . Язык как промежуточный мир между человеком и природой. Понятие —языкового мировоззрения . Язык как важнейшая реализация народного духа. Проблема соотношения языка и мышления, языка и культуры. Объективность существования языка. Разграничение языка и речи. Учение о внутренней форме языка. Язык как система. Язык как деятельность и творчество. Антиномии языка у В. фон Гумбольдта. Типологическая классификация языков Гумбольдта, ее обусловленность философскими построениями ученого.</p>
Т6	Натуралистическая школа в языкознании	<p>Важнейшие источники натуралистической школы: эволюционная теория Дарвина и диалектика Гегеля. Лингвистические взгляды А. Шлейхера: язык как природный организм, языкознание как естественная наука, натуралистические методы и терминология в языкознании. Проблема языковой эволюции у А. Шлейхера. Теория родословного древа индоевропейских языков и учение о праязыке.</p>

		Дивергентный подход к развитию родственных языков у А. Шлейхера. Типологическая классификация языков Шлейхера. Понятие аналитических и синтетических языков.
РЗ	Младограмматизм и его ответвления в истории языкознания	
Т7	Психологическое направление в языкознании	Понимание языка как психофизиологического речевого акта. Субъективно-психологическая и объективно-психологическая концепции языка. Проблема соотношения языка и мышления. Штейнталь и Гумбольдт. Народная психология и внутренняя форма языка. Лингвистические взгляды А.А. Потебни. Язык и мышление как центральная проблема научного творчества Потебни. Критика ученым формально-логического подхода к языку. Проблема значения. Ближайшее и дальнейшее значение слова. Учение о внутренней форме слова. Варианты судьбы внутренней формы в процессе функционирования слова. Внутренняя форма слова у Потебни и внутренняя форма языка у В. фон Гумбольдта. Историзм концепции А.А. Потебни. Теория стадильности. Разработка вопроса о возникновении частей речи и членов предложения. Мифическое, поэтическое и научное мышление, их отражение в языке. Метафора и миф.
Т8	Младограмматизм	Психологическая школа и младограмматизм. Младограмматики и предшествующая лингвистическая традиция (Гумбольдт, Шлейхер). —Принципы истории языка Г. Пауля. Младограмматики о сущности языка. Разработка принципа историзма в лингвистических исследованиях. Внимание к фактам живых языков. Учение о фонетических законах. Ограничения в действии фонетических законов. Фонетические соответствия. Учение об аналогии. Взаимоотношения фонетических законов и аналогии. Разыскания
		младограмматиков в области индоевропейской диалектологии и лингвистической географии. —Теория волн И. Шмидта. Разработка гипотезы о конвергенции языков.
Т9	Русское языкознание в конце 19–начале 20 в.	Труды Ф.Ф. Фортунатова по сравнительно-историческому языкознанию. Его общелингвистические воззрения. Понимание системного и социального характера языка. Московская лингвистическая школа. Критика младограмматизма. Учение Ф.Ф. Фортунатова о грамматической форме. Формальный подход к грамматическим явлениям как антитеза логическому. Лингвистические взгляды И.А. Бодуэна де Куртене.

		Сущность и функции языка. Антропологический подход к языку. Учение о фонеме.
T10	Западноевропейские лингвистические школы начала 20 в.	Критика младограмматизма со стороны новых лингвистических школ. Эстетическая школа К. Фосслера. Фосслер и философия Кроче. Фосслер и Гумбольдт. Язык как индивидуальное духовное творчество. Экспрессивная функция как основная функция языка. Лингвистические взгляды Г. Шухардта. Школа —слов и вещей. Критика тезиса о непреложности фонетических законов. Учение о скрещивании языков. Концепция географического выравнивания. Неолингвистическая школа. Общелингвистические взгляды неолингвистов, их эклектика. Широкое внедрение учеными этого направления методов лингвистической географии и разработка принципов ареальной лингвистики. —Нормы ареалов.
P4	Развитие языкознания в 20 веке	
T11	Фердинанд де Соссюр и его —Курс общей лингвистики	Сущность языка в понимании Ф. Де Соссюра. Соссюр как основатель французской социологической лингвистики. Речевая деятельность, язык и речь; синхрония и диахрония; внутренняя и внешняя лингвистика. Учение о знаковой природе языка. Язык и другие семиотические системы. Учение о значении и значимости. Ш. Годзль о рукописных источниках —Курса общей лингвистики.
T12	Структурализм в языкознании 20 в.	Истоки и философские основы структурализма. Структурализм: теория или метод? Значение трудов Ф. де Соссюра и Б. де Куртене для развития структуральной лингвистики. Пражский структурализм (функциональная лингвистика). Деятельность Пражского лингвистического кружка и его —Тезисы. Отличие пражского структурализма от глоссематики и дескриптивной лингвистики. Признание социального характера языковых явлений. Применение структурных методов к историческому языкознанию. Развитие фонологии. Книга Н.С. Трубецкого —Основы фонологии. Фонология и фонетика. Фонологические оппозиции и их классификация. Нейтрализация оппозиций. Вопрос о

		<p>сочетаемости фонем. Учение о разграничительной функции звука. Р. Якобсон и его классификация функций языка. Вопросы лингвистической поэтики в трудах Р. Якобсона. Копенгагенский структурализм (глоссематика). Глоссематика Л. Ельмслева. Отказ от исторического изучения языка. Дальнейшее развитие тезиса Соссюра о языке как о системе чистых отношений. Панхрония (ахрония). Логический позитивизм как философская основа глоссематики. Попытка создания общей теории языка и универсального метода изучения языков. Разработка метаязыка лингвистики. Попытки применения глоссематики к конкретным лингвистическим исследованиям. Дескриптивная лингвистика. Ф. Боас и возникновение дескриптивной лингвистики. Отождествление языка и речи. Формализация методов. Практическая направленность дескриптивной лингвистики. Л. Блумфильд и разработка теоретических основ дескриптивной лингвистики. Бихевиоризм (психология поведения) и —механистическая лингвистика . Дистрибутивный анализ – основной метод дескриптивной лингвистики. Современное состояние дескриптивной лингвистики. Возможности использования методов дистрибутивного анализа в морфологических и семантических исследованиях.</p>
<p>Т13</p>	<p>Этнолингвистика</p>	<p>Концепция —языковой картины мира . Смена парадигм научного знания в гуманитарных науках во второй половине 20 в. Культурная антропология и лингвистика. Лингвистические взгляды Л. Вайсгербера. Синтез структуральных методов и этнолингвистической проблематики в его трудах. Тезис об идиоэтническом плане выражения и идиоэтническом плане содержания в языке. Этнолингвистика в Америке. Лингвистические взгляды Э. Сэпира. Обоснование Сэпиром тезиса о языке как о —символическом ключе к культуре . Б. Уорф и гипотеза —лингвистической относительности . Аргументация Уорфом положения об обусловленности языком поведения человека, рационального и эмпирического познания. Судьба гипотезы Сэпира – Уорфа в языкознании конца 20 в. Сильный, средний, слабый варианты гипотезы, полемика вокруг них. Концепция—языковой картины мира. Гипотеза—лингвистической дополнителности Г.А. Брутяна. Поиск современной наукой материала для изучения идиоэтнических особенностей языкового мышления.</p>

Т14	Развитие теории языкознания в России	Традиции Московской и Казанской школ и разработка вопросов общего языкознания в трудах русских ученых 20-30-х гг. (А.М. Пешковский, Е.Д. Поливанов и др.). Лингвистические взгляды Л.В. Щербы. —Учение о языке Н.Я. Марра. Лингвистические взгляды В.В.Виноградова.
		Лингвистический структурализм в России.
Т15	Основные тенденции развития современной лингвистики	<p>Переход от системоцентрического подхода к изучению языка к антропоцентрическому в лингвистике конца 20 в. Психолингвистика, ее проблемы, цели, методы. Психолингвистический эксперимент. Психолингвистический подход к описанию лексической системы языка.</p> <p>Этнопсихолингвистика. Психолингвистика и проблема идиолекта. Социолингвистика, ее проблемы, цели, методы. «Словарность» как важная черта современного языкознания. Новые типы словарей, активные словари. Лексикографическое описание отдельных социальных подязыков.</p> <p>Ономасиология и мотивология : проблемы, цели, методы этих наук. Прикладное значение ономазиологических исследований. Теория текста. Возможности и методы лингвистического изучения текста. Тартуско-Московская семиотическая школа. Лингвистика в общекультурном семиотическом контексте. Научная деятельность В.В. Иванова, В.Н. Топорова, Б.А. Успенского, Ю.М. Лотмана. Развитие этимологии и исторического языкознания. Научная деятельность О.Н. Трубачева, Н.И. Толстого.</p> <p>—Когнитивная лингвистика и изучение —культурных концептов.</p> <p>«Семантический бум» в языкознании рубежа веков. Московская семантическая школа.</p>

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

3.1. Распределение аудиторной нагрузки и мероприятий самостоятельной работы по разделам дисциплины

Раздел дисциплины		Аудиторные занятия (час.)			Самостоятельная работа: виды, количество и объемы мероприятий																									
					Подготовка к аудиторным занятиям (час.)				Выполнение самостоятельных внеаудиторных работ (колич.)													Подготовка к контрольным мероприятиям текущей аттестации (колич.)		Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (час.)	Подготовка в рамках дисциплины к промежуточной аттестации по модулю (час.)					
Наименование раздела, темы		Всего по разделу, теме (час.)	Всего аудиторной работы (час.)			Всего самостоятельной работы студентов (час.)	Всего (час.)	Лекция	Практ., семинар. занятие	Лабораторное занятие	Н/и семинар, семинар-конференция, коллоквиум (магистратура)	Всего (час.)	Домашняя работа*	Графическая работа*	Реферат, эссе, творч. работа*	Проектная работа*	Расчетная работа, разработка программного продукта*	Расчетно-графическая работа*	Домашняя работа на иностранном языке*	Перевод иностранной литературы*	Курсовая работа*	Курсовой проект*	Всего (час.)	Контрольная работа*	Коллоквиум*	Зачет	Экзамен	Интегрированный экзамен по модулю	Подготовка по модулю	
Всего по разделу, теме (час.)			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы																									
1.	Периодизация истории языкознания	13	9	4	5	4	4	2	2																					
2.	Лингвистическая наука в древности и в Средние века	14	9	5	4	5	3	3															2	1						
3.	Лингвистическая наука в эпоху Возрождения и в 17-18 вв.	13	9	4	5	4	4	2	2																					
4.	Возникновение сравнительно-исторического метода	14	9	5	4	5	3		3														2	1						
Всего (час), без учета промежуточной аттестации:		54	36	18	18	18	14	7	7													4	4							
Всего по дисциплине (час.):		72				36														В т.ч. промежуточная аттестация			18							

*Суммарный объем в часах на мероприятие указывается в строке «Всего (час.) без учета промежуточной аттестации»

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Лабораторные работы

Не предусмотрено

6.2. Практические занятия

Код раздела, темы	Номер занятия	Тема занятия	Время на проведение занятия (час.)
T1	1.	Периодизация истории языкознания	1
T2	2.	Лингвистическая наука в древности и в Средние века	1
T3	3.	Лингвистическая наука в эпоху Возрождения и в 17-18 вв.	2
T4	4.	Возникновение сравнительно-исторического метода	2
T5	5.	Вильгельм фон Гумбольдт как основоположник общего языкознания	2
T6	6.	Натуралистическая школа в языкознании	2
T7	7.	Психологическое направление в языкознании	2
T8	8.	Младограмматизм	2
T9	9.	Русское языкознание в конце 19–начале 20 в.	2
T10	10.	Западноевропейские лингвистические школы начала 20 в.	1
T11	11.	Фердинанд де Соссюр и его —Курс общей лингвистики	1
T12	12.	Структурализм в языкознании 20 в.	1
T13	13.	Этнолингвистика	1
T14	14.	Развитие теории языкознания в России	2
T15	15.	Основные тенденции развития современной лингвистики	2
			24

4.3. Примерная тематика самостоятельной работы

4.3.1. Примерный перечень тем домашних работ

Не предусмотрено

4.3.2. Примерный перечень тем графических работ

Не предусмотрено

4.3.3. Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)

Не предусмотрено

4.3.4. Примерная тематика индивидуальных или групповых проектов

Не предусмотрено

4.3.5. Примерный перечень тем расчетных работ (программных продуктов)

Не предусмотрено

4.3.6. Примерный перечень тем расчетно-графических работ

Не предусмотрено

4.3.7. Примерный перечень тем курсовых проектов (курсовых работ)

Не предусмотрено

4.4.1. Примерная тематика контрольных работ

1. Принципы истории языка Г. Пауля
2. Внутренняя форма слова у Потебни и внутренняя форма языка у В. Фон Гумбольдта.
3. Возможности использования методов дистрибутивного анализа в морфологических и семантических исследованиях.

ТЕМА 4				*									
ТЕМА 5	*												
ТЕМА 6													
ТЕМА 7				*									
ТЕМА 8				*									
ТЕМА 9	*												
ТЕМА 10													
ТЕМА 11	*												
ТЕМА 12				*									
ТЕМА 13	*												
ТЕМА 14													
ТЕМА 15				*									

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (Приложение 1)

7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ (Приложение 2)

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Приложение 3)

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

1. *Амирова Т.А., Ольховиков Б.А., Рождественский Ю.Б.* Очерки по истории лингвистики. М.: Academia, 2010. 559с.
2. *Соссюр Ф. де.* Курс общей лингвистики. Пер. с франц. М.: УРСС Эдиториал, 2007. 257с.

9.1.2. Дополнительная литература

1. *Алпатов В.М.* История лингвистических учений. М.: Языки слав. культуры, 2005. 368 с.
2. *Гумбольдт В. фон.* Избранные труды по языкознанию. Пер. с нем. М.: Прогресс, 1984. 397с.
3. *Березин Ф.М.* История лингвистических учений. 2 изд., испр. и доп. М.: Высш. шк. 1984. 319с.
4. *Бенвенист Э.* Общая лингвистика. Пер. с франц. М.: Прогресс, 1974. 447с.
5. *Звегинцев В.А.* История языкознания 19 и 20 вв. в очерках и извлечениях. М., Гос. уч.- пед. изд-во. 1960. Ч. 1. 404 с. Ч. 2. 329с.
6. История советского языкознания: некоторые аспекты общей теории языка: Хрестоматия. Сост. Ф.М. Березин. Изд. 2, испр. и доп. М., Высш. шк. 1988. 527с.
7. *Кибрик А.Е.* Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.: МГУ, 1992. 336 с.
8. *Комаров А.П.* История лингвистических учений. Алма-Ата: Изд-во АПИИЯ, 1993. 144 с.
9. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1990. 685с.
10. *Мунэн Х.* Лингвистика 20 в. (реф.) // Теория и история языкознания. М., 1974. Вып. 2: методологические проблемы истории языкознания. С.111–137.

11. Мурзин Л.Н. Проблемы и направления современной лингвистики. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1992. Вып. 1. 91с.
12. Попова З. Д., Стернин И. А. Общее языкознание: Уч. пос. 2-е изд., перераб. и доп. М.: АСТ: Восток–Запад, 2007. 408с.
13. Ажеев К. Человек говорящий: Вклад лингвистики в гуманитарные науки. М.: УРСС Аудиторил, 2003. 408с.
14. Березин Ф.М. История русского языкознания. М.: Высш. шк. 1979. 223с.
15. Березин Ф.М. Очерки по истории языкознания в России (конец 19 – начало 20 в.). М.: Наука. 1968. 305с.
16. Будагов Р.А. Портреты языковедов 19-20 вв.: из истории лингвистических учений. М., Наука. 1988. 320с.
17. Бурлак С.А., Старостин С. А. Сравнительно-историческое языкознание. М.: Академия, 2005. 432с.
18. Виноградов В.В. История русских лингвистических учений. М.: Высш. шк., 1978. 367 с.
19. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики. М.: Прогресс, 1992. 222с.
20. История лингвистических учений: Древний мир. Л., Наука. 1980. 258с.
21. История лингвистических учений: Позднее Средневековье. Спб., Наука. 1991. 264с.
22. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. М., Наука. 1972. 565с.
23. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. М., Наука. 1973. 318с.
24. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. М., Наука. 1970. 602с.
25. Потебня А.А. Теоретическая поэтика. М.: Высш. шк., 1990. 344с.
26. Ревзин И.И. Современная структурная лингвистика: Проблемы и методы. М.: Наука, 1977. 263с.
27. Рождественский Ю.Б. Лекции по общему языкознанию. М., Высш. шк., 1990. 381с.
28. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. Пер. с англ. М., изд-во гр. Прогресс, Универс. 1993. 656 с.
29. Смирнов С.В., Дмитриев П.А., Сафронов В.И. Русское и славянское языкознание в России середины 19 – начала 20 в. Л.: Изд-во ЛГУ, 1991. 232с.
30. Хельбиг Г. История современного языкознания // Теория и история языкознания: Реф. сб. М. 1974. Вып. 2: Методологические проблемы истории языкознания. С.137–177.
31. Хрестоматия по истории русского языкознания. Под ред. Ф.П. Филина. М.: Высш. шк., 1973. 503с.
32. Хрестоматия по истории языкознания 19–20 вв. Сост. В.А. Звегинцев. М.: Гос. уч.-пед. изд-во, 1956. 458с.

9.2. Методические разработки

1. Общее языкознание: Программа и метод. указания. Екатеринбург: УрГУ, 1996.

9.3. Программное обеспечение

Не используются

9.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Российская Государственная Библиотека (РГБ), Москва
Электронный каталог включает книги на русском языке с 1994 г., книги на иностранных языках 1987-1996 гг. и текущие поступления с 1999 г., диссертации с 1995 г., авторефераты диссертаций с 1987 г. Все виды документов объединены в один общий электронный каталог.
URL: <http://www.rsl.ru/>
- Российская национальная библиотека (РНБ), Санкт-Петербург
В электронном каталоге отражено около 260 тысяч книг, поступивших в библиотеку с января 1998 года. На сервере РНБ также расположены каталоги авторефератов диссертаций, спецвидов литературы и карт. Раздел "Ресурсы Интернет" содержит прекрасную подборку

ссылок на базы данных периодических изданий, справочников, полнотекстовых источников, патентной информации.

URL: <http://www.nlr.ru/>

- Государственная Публичная Историческая Библиотека России (ГПИБ), Москва
Электронный каталог включает отечественные и зарубежные издания, поступившие в библиотеку с 1996 г. В разделе "Доставка документов" представлены списки периодических изданий, получаемых ГПИБ, а также содержания некоторых журналов за 1998-2001 гг.
URL: <http://www.shpl.ru/>
- Ресурсы российских корпоративных библиотечных систем
Представлены электронные каталоги российских библиотечных корпораций, объединяющих более 190 библиотек из 43 регионов России.
URL: <http://www.ruslan.ru:8001/rus/rcls/resources/>
- **Глоссарий**
Служба тематических толковых словарей.
URL: <http://www.glossary.ru/>
- **Словари и энциклопедии On-line**
URL: <http://dic.academic.ru/>
Ресурс содержит Современную энциклопедию, Толковые словари, Энциклопедию Брокгауза и Ефрона, Англо-русский словарь Мюллера, Финансовый словарь, Экономический словарь, Словарь депозитарных терминов, Исторический словарь, Энциклопедию "1000 БИОГРАФИЙ", Словарь геологических терминов и другие словари, а также ссылки на сайты Христианство в искусстве, Все о СМИ, Комнатное садоводство.
- **Энциклопедии и справочники на сервере РНБ**
Энциклопедии и справочники универсального содержания, словари для перевода, словари сокращений, биографические справочники, поиск справочников, словарей, энциклопедий.
URL: http://www.nlr.ru/res/inv/ic_www/cat_show.php?rid=69
- Энциклопедии на сервере Яндекс
Энциклопедии универсального содержания, в частности Большая Советская Энциклопедия, энциклопедии по экономике, праву, истории, медицине.
URL: <http://encycl.yandex.ru/?51>
- **Зональная научная библиотека УрФУ** URL: lib.urfu.ru

9.5. Электронные образовательные ресурсы

Не предусмотрено

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием

1. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 с компьютерным проектором и возможностью работы в Power Point, Publisher и др..
2. Доступ в Интернет всех участников курса: студентов, преподавателя, ассистента (стажер кафедры).
3. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 для проведения итогового экзамена.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к рабочей программе дисциплины

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Весовой коэффициент значимости дисциплины – 1.0, в том числе, коэффициент значимости курсовых работ/проектов, если они предусмотрены – не предусмотрены

6.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Посещение	2 семестр	100
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0		
Промежуточная аттестация по лекциям – экзамен		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 1.0		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Контрольная работа	2 семестр	50
Контрольная работа	2 семестр	50
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – экзамен		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.4		

6.3. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины

Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина	Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре
2 семестр	1.0

*В случае проведения промежуточной аттестации по дисциплине (экзамена, зачета) методом тестирования используются официально утвержденные ресурсы: АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ, имеющие статус ЭОР УрФУ; ФЭПО (www.fepo.pf); Интернет-тренажеры (www.i-exam.ru).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
к рабочей программе дисциплины

**7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ
НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ**

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте ФЭПО <http://fero.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте Интернет-тренажеры <http://training.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на портале СМУДС УрФУ.

В связи с отсутствием Дисциплины и ее аналогов, по которым возможно тестирование, на сайтах ФЭПО, Интернет-тренажеры и портале СМУДС УрФУ, тестирование в рамках НТК не проводится.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к рабочей программе дисциплины

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

8.1. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ БРС

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений студентов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания, как и при проведении промежуточной аттестации по модулю, опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций		
	пороговый	повышенный	высокий
Знания	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
Умения	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
Личностные качества	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.

8.2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ

Не предусмотрено

8.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.3.1. Примерные задания для проведения мини-контрольных в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.2. Примерные контрольные задачи в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.3. Примерные контрольные кейсы

Не предусмотрено

8.3.4. Перечень примерных вопросов для зачета

Не предусмотрено

8.3.5. Перечень примерных вопросов для экзамена

1. Понятие этнолингвистики, её задачи, предмет и объект.
2. История развития этнолингвистики как науки
3. Конгитивно ориентированная этнолингвистика
4. Коммуникативно ориентированная этнолингвистика
5. Воздействие языка на культуру.
6. В.Гумбольдт и А.А.Потебня о языке и нации.
7. Э.Сепир и Б.Уорф о «лингвистической относительности».
8. Концептуальная модель и языковая картина мира, пути ее моделирования.
9. Роль источников: этимология, история слов, исторические и региональные словари.
10. Анализ истории целостных лексико-семантических групп как метод воссоздания народных знаний и представлений.
11. Динамика этнической культуры народов России
12. Этническая и этатистская концепции нации.
13. Социальная структура современных наций.
14. Взаимосвязь расовых, национальных, религиозных и классовых проблем в современном мире.
15. Концептуальная модель (картина) мира, формы ее выражения.
16. Этноязыковая картина мира по данным русского языка и его истории
17. Родовая дифференциация предметной картины мира (мужской — средний — женский род у неодушевленных и одушевленных имен существительных).
18. Отражение в языке древнейших верований и мифологических представлений. Воплощение в слове этических, эстетических воззрений и нравственных традиций.
19. Роль религии в формировании этнической структуры человечества.
20. Религия, терроиризм и речевая манипуляция
21. Конфликтные аспекты национального вопроса и национального самоопределения.
22. Причины этнополитических конфликтов.
23. Типология этнических конфликтов.
24. Механизмы урегулирования этнополитических конфликтов.
25. Язык и общество. Язык и общественно-экономический уклад.
26. Национальный язык, его особенности.
27. Типы языковых состояний и структура развитого национального языка.

28. Язык фольклора.
29. Конфессиональный язык.
30. Типы устно-речевых состояний. Диалект. Территориальный диалект. Говор, наречие. Литературный язык и реализация функции воздействия.
31. Стабильные формы: язык фольклора, конфессиональный язык.
32. Билингвизм, многоязычие, языки-посредники.
33. Языки межэтнического общения: лингва франка, койнэ, пиджины.
34. Проблема выбора и установления государственного языка.
35. Язык как символ этнический, национальный и социальный.
36. Законы о языке и права человека.

8.3.6. Ресурсы АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ для проведения тестового контроля в рамках текущей и промежуточной аттестации

Не предусмотрено

8.3.7. Ресурсы ФЭПО для проведения независимого тестового контроля

Не предусмотрено

8.3.8. Интернет-тренажеры

Не предусмотрено


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России
Б.Н. Ельцина»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ**

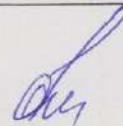
Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Модуль Языкознание	Код модуля 1131160
Образовательная программа Иностранные языки и межкультурная коммуникация Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности	Код ОП 45.04.02/01.02 45.04.02/03.02
Траектория образовательной программы (ТОП)	Не предусмотрено
Направление подготовки Лингвистика	Код направления и уровня подготовки – 45.04.02
Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: № 783 от 01.07.2016

Екатеринбург, 2016

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Гузикова Мария Олеговна	Кандидат исторических наук	Доцент	Лингвистики и профессионал ьной коммуникации на иностраннх языках	

Руководитель модуля



Д. В. Спиридонов

Рекомендовано учебно-методическим советом института социальных и политических наук

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ



Руководитель ОП
«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»



Т. С. Вершинина

Руководитель ОП
«Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»



М. Ю. Илюшкина

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ Теория и практика межкультурного общения

1.2. Аннотация содержания дисциплины

Особенностью освоения курса «Теория и практика межкультурного общения» является не только ознакомление с основными положениями теории о межкультурной коммуникации, но также и его практико-ориентированность. В процессе обучения студенты научатся модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения, определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления. Они познакомятся с методикой оптимизации межкультурного общения, научатся разбираться в природе межкультурных конфликтов, планировать, проводить и оценивать кросскультурные тренинги.

Коммуникативная направленность обучения подкрепляется методикой и приемами развития критического мышления (техника мозгового штурма, симуляции, разбор предложенных сценариев и кейс-метод). Технология рефлексивно-тренингового развития иноязычной коммуникации, заложенная в основе данного курса, позволяет расширить спектр эмоционально-языкового реагирования, научиться использовать рефлексивное уравнивание эмоционально-психологического состояния и свободы формулирования мыслей на иностранном языке, развивает способность принятия ситуации и людей, быть терпимым к мнению других, анализировать ситуации и проектировать их на объективную реальность.

Преподавание строится на основе современных методов, приемов, средств (аудитивных, визуальных, аудиовизуальных, компьютерной техники и т.д.) и форм обучения, способствующих реализации всех целей освоения межкультурных компетенций, интенсификации процесса обучения.

Важнейшими условиями процесса обучения являются сочетание аудиторной (работа в компьютерных классах) с внеаудиторной работой студентов (самостоятельной работой), использование различных режимов работы в аудитории (парного, группового, индивидуального), ситуативно-ролевое обучение и т.д.

1.2. Язык реализации программы – русский язык.

1.3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Результатом обучения в рамках дисциплины является формирование у студента следующих компетенций:

Образовательная программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме(ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов(ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений(ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации(ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию(ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач(ОК-7);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК- 16);

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка(ОПК-6);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках(ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения(ОПК-9);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме(ОПК-10);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума(ОПК-18);

профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:

в области лингвокультурологической деятельности:

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);
- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14);
- с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

в области научно-исследовательской деятельности:

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК- 32);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации(ПК-34);

дополнительные профессиональные компетенции (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:

- способностью применять знания основ управления персоналом и психологии (ДПК-1);
- способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
- способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК - 16);

- способностью выявлять и анализировать закономерности функционирования современных иностранных языков в глобальном, региональном и локальном пространствах(ДПК-21).

Образовательная программа «Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности»

общекультурные компетенции (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме(ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума(ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов(ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений(ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации(ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию(ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач(ОК-7);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК- 16);

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка(ОПК-6);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках(ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения(ОПК-9);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме(ОПК-10);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума(ОПК-18);

профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:

в области лингвокультурологической деятельности:

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);
- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14);
- с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

в области консультативно-коммуникативной деятельности:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

в области научно-исследовательской деятельности:

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК- 32);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации(ПК-34);

дополнительные профессиональные компетенции (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:

- способностью применять знания основ управления персоналом и психологии (ДПК-1);
- способностью анализировать правовую, политическую, внешнеэкономическую документацию в сфере межкультурной коммуникации (ДПК-15);
- способностью владеть навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ДПК - 16);
- способностью выявлять и анализировать закономерности функционирования современных иностранных языков в глобальном, региональном и локальном пространствах(ДПК-21).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

3.1.11. Знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;

3.1.12. Знание системы общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

3.1.13. Знание ценностей и представлений, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков;

3.1.14. Знание целей и задач общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия;

3.2.3. Знание правил и традиций межкультурного и профессионального общения с

носителями изучаемого языка;

.2.8. Знание международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

Уметь:

У.1.10. Умение различать концептуальные и языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков;

У.1.11. Умение преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

У.1.12. Умение выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации;

У.1.13. Умение выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;

У.1.1. Умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

Владеть (демонстрировать навыки и опыт деятельности):

В.1.3. Владение теоретическими и эмпирическими навыками в области межкультурной коммуникации;

В.1.5. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

В.1.7. Владение навыками социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм, проявления уважения к людям, готовности нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

В.1.8. Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

В.7.3. Владение навыками культуры дипломатического общения.

5.4. Объем дисциплины

№ п/п	Виды учебной работы	Объем дисциплины		Распределение объема дисциплины по семестрам (час.)		
		Всего часов	В т.ч. контактная работа (час.)*	2		
1.	Аудиторные занятия	36		36		
2.	Лекции	36	36.00	36		
3.	Практические занятия					
4.	Лабораторные работы					
5.	Самостоятельная работа студентов, включая все виды текущей аттестации	32	5.40	32		
6.	Промежуточная аттестация	3	0.25	3		
7.	Общий объем по учебному плану, час.	72		72		
8.	Общий объем по учебному плану, з.е.	2		2		

6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Раздел 1. Теоретические основы МКК	
T1	Методы исследования процесса МКК.	Введение в теорию дискурса, критического анализа дискурса. Дискурс/текст. Интерпретация и оценка англоязычного текста. Лингвистические, социолингвистические, прагматические, коммуникативные характеристики текста. Модели дискурса. Категории критического анализа дискурса. Метод включенного наблюдения, составление транскриптов взаимодействия коммуникантов, анкетирование, интервью. Этика исследователя межкультурной коммуникации. Цели, задачи, объекты исследования. Проблема интерпретации результатов исследования.
T2	Социально-психологические основы процесса МКК.	Структура и механизмы социальной перцепции. Социокультурная идентичность. Трансформация личности в процессе адаптации к иной культуре. Современные исследования моделей коммуникации и проблемы модернизации и глобализации. Ценностные ориентации у представителей разных культур. Сексизм и политкорректность в языке и культуре англоязычных стран. Художественный текст в контексте культурных различий. Анализ культурно значимого текста.
T3	МКК в области образования и науки.	Взаимодействие студентов и преподавателей в разных культурах. Стили общения в учебной аудитории. Научный стиль и его особенности. Лингвистический анализ текстов научного стиля. Проект научного исследования по МКК. Цели, задачи, объекты исследования. Проблема интерпретации результатов.
T4	Речевое взаимодействие в МКК.	Кросскультурная прагматика. Особенности профессиональной коммуникации (менеджмент): введение. Кейс-метод. Речевое общение и речевое взаимодействие. Коммуникативное событие. Коммуникативная цель, стратегия, тактика, прием. Речевые акты. Составление транскриптов взаимодействия коммуникантов. Анализ разговора. Публицистический стиль. Интервью, дискуссия, речи. Лингвистический анализ текстов публицистического стиля.
T5	МКК в профессиональной деятельности.	МКК в сфере менеджмента. Групповая динамика, руководство и лидерство в малой группе. Влияние культуры на стиль управления в организациях. Взаимоотношения группы и индивидуума в коллективистских и индивидуалистских культурах. МКК в сфере бизнеса. Степень формализации деловых отношений, стили ведения деловых переговоров, деловая переписка. Деловой этикет в разных странах. Лингвистический анализ текстов официально-делового стиля.
P2	Раздел 2. Социокультурные практики МКК	

Т6	Природа межкультурных конфликтов.	Природа межкультурных конфликтов. Газетный стиль. Способы разрешения межкультурных конфликтов. Коммуникативные стили в конфликтных ситуациях в культурах с высокой/низкой степенью ориентации на контекст. Лингвистический анализ текстов газетного стиля: прагматический аспект. Прагматический аспект рекламы.
Т7	Кросскультурные тренинги.	Подготовка, проведение и анализ тренингов. Формы кросскультурных тренингов. Использование имитационных и ролевых игр. Планирование, методика проведения и оценка эффективности тренингов.
Т8	Консалтинг и культура.	Работа консультанта по межкультурному общению. Этика исследователя и консультанта по проблемам МКК. Продуцирование иноязычных устных и письменных публицистических, деловых и научных текстов, предназначенных для использования в области МКК. Подготовка, организация и ведения бесед, переговоров, дискуссий при организации визитов официальных делегаций, проведении официальных переговоров, организации деловых встреч и дружеских приемов с использованием нескольких рабочих языков; при ведении деловой переписки на иностранном языке и оказании консультационных услуг в сфере МКК. Презентация, публичное выступление, сообщение, обзор, доклад, беседа, переговоры, спор, интервью, дискуссия, статья, деловая переписка..
Т9	Формирование межкультурной компетенции.	Концепция «межкультурной личности»: интеграция восточной и западной перспектив. Концептуальный анализ. Модель межкультурной компетенции. Работа консультанта по межкультурному общению. Тренинги по МКК. Подготовка, проведение и анализ тренингов МКК. Лингвокультурологический анализ англоязычного текста.

7. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГОВРЕМЕНИ

3.2. Распределение аудиторной нагрузки и мероприятий самостоятельной работы по разделам дисциплины

Раздел дисциплины		Аудиторные занятия (час.)		Самостоятельная работа: виды, количество и объемы мероприятий																								
				Подготовка к аудиторным занятиям (час.)						Выполнение самостоятельных внеаудиторных работ (колич.)												Подготовка к контрольным мероприятиям текущей аттестации (колич.)		Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (час.)		Подготовка в рамках дисциплины к промежуточной аттестации по модулю (час.)		
Наименование раздела, темы		Всего по разделу, теме (час.)	Всего аудиторной работы (час.)		Всего самостоятельной работы студентов (час.)	Всего (час.)	Лекция	Практ., семинар.занятие	Лабораторное занятие	Н/и семинар, семинар-конфер., коллоквиум (магистратура)	Всего (час.)	Домашняя работа*	Графическая работа*	Реферат, эссе, творч. работа*	Проектная работа*	Расчетная работа, разработка программного продукта*	Расчетно-графическая работа*	Домашняя работа на иностр. языке*	Перевод инояз. литературы*	Курсовая работа*	Курсовой проект*	Всего (час.)	Контрольная работа*	Коллоквиум*	Зачет	Экзамен	Интегрированный экзамен по модулю	Проект по модулю
			Лекции	Практические занятия																								
1.	Теоретические основы МКК	34	18	18	16	14	14				2	2																
2.	Социокультурные практики МКК	34	18	18	16	14	14				2	2																
	Всего (час), без учета промежуточной аттестации:	68	36	36	32	28	28				8	8																
	Всего по дисциплине (час.):	72			36	В т.ч. промежуточная аттестация																		4				

*Суммарный объем в часах на мероприятие указывается в строке «Всего (час.) без учета промежуточной аттестации»

8. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.3. Лабораторные работы

Не предусмотрено

6.4. Практические занятия

Код раздела, темы	Номер занятия	Тема занятия	Время на проведение занятия (час.)
P1	16.	Теоретические основы МКК	6
P2	17.	Социокультурные практики МКК	6
			12

4.3. Примерная тематика самостоятельной работы

4.3.4. Примерный перечень тем домашних работ

1. Поиск и обзор литературы и электронных источников информации по проблеме курса;
2. Выполнение домашних заданий;
3. Перевод текстов с иностранного языка;
4. Опережающая самостоятельная работа;
5. Изучение тем, вынесенных на самостоятельное изучение;
6. Подготовка к тренингу;
7. Подготовка к практическим занятиям.

4.3.5. Примерный перечень тем графических работ

Не предусмотрено

4.3.6. Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)

Не предусмотрено

4.3.4. Примерная тематика индивидуальных или групповых проектов

Не предусмотрено

4.3.8. Примерный перечень тем расчетных работ (программных продуктов)

Не предусмотрено

4.3.9. Примерный перечень тем расчетно-графических работ

Не предусмотрено

4.3.10. Примерный перечень тем курсовых проектов (курсовых работ)

Не предусмотрено

8.4.1. Примерная тематика контрольных работ

Не предусмотрено

4.3.9. Примерная тематика коллоквиумов

Не предусмотрено

9. СООТНОШЕНИЕ РАЗДЕЛОВ, ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРИМЕНЯЕМЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела, темы дисциплины	Активные методы обучения						Дистанционные образовательные технологии и электронное обучение					
	Проектная работа	Кейс-анализ	Деловые игры	Проблемное обучение	Командная работа	Другие (указать, какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и тренажеры	Вебинары и видеоконференции	Асинхронные web-конференции и семинары	Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)
ТЕМА 1				*								
ТЕМА 2	*		*	*								
ТЕМА 3				*								
ТЕМА 4				*								
ТЕМА 5	*			*								
ТЕМА 6				*								
ТЕМА 7				*								
ТЕМА 8	*			*								
ТЕМА 9			*	*								

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (Приложение 1)

7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ (Приложение 2)

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Приложение 3)

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

1. Почепцов Г.Г. Теория и практика коммуникации. М., 2009.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2007.

9.1.2. Дополнительная литература

1. Холмс Э. Консультант-«хамелеон»: консультирование, адаптивное к организационной культуре. 2006.
2. Analysing English in a Global Context: A Reader / Burns A., Coffin C.L., 2010.

3. .Andrea De Capua. Crossing cultures in the language classroom. The University of Michigan Press, 2007.
4. .Atkins A. Above and below the clause: A microlinguistic investigation into the context of a television interview. University of Birmingham. Centre for Language Studies. 2011.
5. Mead R. International Management: Cross -Cultural Dimensions. Cambridge MA., 2008.
6. .Rodgers D. English for International Negotiations. A Cross-Cultural Case Study Approach. Cambridge, 2007.
7. Samovar L.A., Porter R.E. Communication between Cultures. 2nd ed. Wadsworth Publishing Co, 2008.
8. .Scollon R. Intercultural communication: a discourse approach. Oxford, 2010.
9. Trenholms S., Jensen A. Interpersonal Communication. Wadsworth Publishing Co, 2008.
10. Леонтович О.А. Практикум по межкультурной коммуникации. Волгоград., 2005.
11. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. М., 2003.
12. Почепцов Г.Г. Прагматика предложения. Теоретическая прагматика современного английского языка. М., 1981.
13. Серль Д. Основные понятия исчисления речевых актов. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 18: Логический анализ естественного языка. М., 2008.
14. Фразеология в контексте культуры: Сборник статей / Под ред. В.Н. Телия. М., 2009.
15. Эрвин-Трипп С.М. Язык: Тема. Слушатель. Анализ взаимодействия. Новое в лингвистике. Вып. 7: Социоллингвистика. М., 2004.
16. Eggins S. Analysing Casual Conversation. L., 2009.
17. Infante D.A. Building Communication Theory. 3ed. Waveland Press, Inc., 2006.
18. Intercultural Management Quarterly // <http://www.imquarterly.com/>
19. Knapp M. Interpersonal Communication and Human Relationships. Allyn and Bacon, 1992.
20. Lambert T. High Value Consulting: Managing and Maximizing External and Internal Consultants for Massive Added Value. L., 1998.
21. .Leech G. Principles of Pragmatics. Harlow, 1993.
22. Readings on Communicating with Strangers. An Approach to Intercultural Communication / ed. By W.B. Gudykunst, Y.Y. Kim. McGraw-Hill Co., Inc., 1992.
23. Smith P., Bond M.H. Social Psychology across Cultures. 2nd ed. Allyn and Bacon, 1999.

9.2. Методические разработки

1. Кочева О.Л. Перевод и межкультурная коммуникация. УрГУ, Екатеринбург, 2007.
2. Скворцова И.А. Intercultural communication. УрГЭУ, Екатеринбург, 2008.

9.3. Программное обеспечение

Не используются

9.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Российская Государственная Библиотека (РГБ), Москва
Электронный каталог включает книги на русском языке с 1994 г., книги на иностранных языках 1987-1996 гг. и текущие поступления с 1999 г., диссертации с 1995 г., авторефераты диссертаций с 1987 г. Все виды документов объединены в один общий электронный каталог.
URL: <http://www.rsl.ru/>
- Российская национальная библиотека (РНБ), Санкт-Петербург
В электронном каталоге отражено около 260 тысяч книг, поступивших в библиотеку с января 1998 года. На сервере РНБ также расположены каталоги авторефератов диссертаций, спецвидов литературы и карт. Раздел "Ресурсы Интернет" содержит прекрасную подборку ссылок на базы данных периодических изданий, справочников, полнотекстовых источников, патентной информации.
URL: <http://www.nlr.ru/>

- Государственная Публичная Историческая Библиотека России (ГПИБ), Москва Электронный каталог включает отечественные и зарубежные издания, поступившие в библиотеку с 1996 г. В разделе "Доставка документов" представлены списки периодических изданий, получаемых ГПИБ, а также содержания некоторых журналов за 1998-2001гг.
URL: <http://www.shpl.ru/>
- Ресурсы российских корпоративных библиотечных систем
Представлены электронные каталоги российских библиотечных корпораций, объединяющих более 190 библиотек из 43 регионов России.
URL: <http://www.ruslan.ru:8001/rus/rcls/resources/>
- **Глоссарий**
Служба тематических толковых словарей.
URL: <http://www.glossary.ru/>
- **Словари и энциклопедии On-line**
Ресурс содержит Современную энциклопедию, Толковые словари, Энциклопедию Брокгауза и Ефрона, Англо-русский словарь Мюллера, Финансовый словарь, Экономический словарь, Словарь депозитарных терминов, Исторический словарь, Энциклопедию "1000 БИОГРАФИЙ", Словарь геологических терминов и другие словари, а также ссылки на сайты Христианство в искусстве, Все о СМИ, Комнатное садоводство. URL: <http://dic.academic.ru/>
- **Энциклопедии и справочники на сервереРНБ**
Энциклопедии и справочники универсального содержания, словари для перевода, словари сокращений, биографические справочники, поиск справочников, словарей, энциклопедий.
URL: http://www.nlr.ru/res/inv/ic_www/cat_show.php?rid=69
- Энциклопедии на сервере Яндекс
Энциклопедии универсального содержания, в частности Большая Советская Энциклопедия, энциклопедии по экономике, праву, истории, медицине.
URL: <http://encycl.yandex.ru/?51>
- **Зональная научная библиотека УрФУ lib.urfu.ru**

9.5. Электронные образовательные ресурсы

1. Bibliography on Intercultural Competence \\ <http://www.imquartely.com/>
2. Intercultural Communication: A Reader/Samovar L.A., Porter R.E. (Eds.). Belmont, 2000.
3. Intercultural Management Quarterly \\ <http://www.imquarterly.com/>
4. Intercultural Pragmatics \\ www.degruyter.com/journals/intcultpragm

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием

4. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 с компьютерным проектором и возможностью работы в PowerPoint, Publisher гидр..
5. Доступ в Интернет всех участников курса: студентов, преподавателя, ассистента (стажер кафедры).
6. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 для проведения итогового экзамена.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к рабочей программе дисциплины

6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Весовой коэффициент значимости дисциплины – 1.0, в том числе, коэффициент значимости курсовых работ/проектов, если они предусмотрены – не предусмотрены

6.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Теория и практика межкультурного общения

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 1.0		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Посещение занятий	2 семестр	100
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0.6		
Промежуточная аттестация по лекциям – зачет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.4		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – не предусмотрено		

6.3. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины

Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина	Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре
2 семестр	1.0

*В случае проведения промежуточной аттестации по дисциплине (экзамена, зачета) методом тестирования используются официально утвержденные ресурсы: АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ, имеющие статус ЭОР УрФУ; ФЭПО (www.fepo.pf); Интернет-тренажеры (www.i-exam.ru).

7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте ФЭПО <http://fero.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте Интернет-тренажер <http://training.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на портале СМУДС УрФУ.

В связи с отсутствием Дисциплины и ее аналогов, по которым возможно тестирование, на сайтах ФЭПО, Интернет-тренажеры и портале СМУДС УрФУ, тестирование в рамках НТК не проводится.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

к рабочей программе дисциплины

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОДИСЦИПЛИНЕ

8.1. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ БРС

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений студентов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания, как и при проведении промежуточной аттестации по модулю, опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций		
	пороговый	повышенный	высокий
Знания	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
Умения	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
Личностные качества	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.

8.2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ

Не предусмотрено

8.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.3.1. Примерные задания для проведения мини-контрольных в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.2. Примерные контрольные задачи в рамках учебных занятий

Не предусмотрено

8.3.3. Примерные контрольные кейсы

Не предусмотрено

8.3.4. Перечень примерных вопросов для зачета

1. Изменяемость культур: причины и следствия. Социокультурные проблемы модернизации и глобализации.
2. Двуязычие и многоязычие в современном мире. Географическая и социальная вариативность языка.
3. Функции невербальной коммуникации. Невербальная и вербальная коммуникации: общие свойства и различия.
4. Коммуникация в демократическом и авторитарном обществе.
5. Инкультурация и аккультурация. Сознательное и бессознательное в передаче и усвоении культуры.
6. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межпрофессиональная, межвозрастная ит.д.
7. Мужское и женское начало как критерии сравнения культур.
8. Гендерные различия и гендерные стереотипы в различных культурах.
9. Понятие политкорректности. Влияние политкорректности на современный английский язык.
10. Толерантность и ксенофобия в многокультурном обществе: социокультурные проблемы иммигрантов и мигрантов.
11. Различия стратегий вежливости в русской и англоязычных культурах.
12. Стратегии убеждения, принятия решений и выхода из конфликтов в разных культурах.
13. Понятие корпоративной культуры и ее связь с эффективностью профессиональной деятельности в организациях разного типа.

8.3.5. Перечень примерных вопросов для экзамена

Не предусмотрено

8.3.6. Ресурсы АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ для проведения тестового контроля в рамках текущей и промежуточной аттестации

Не предусмотрено

8.3.7. Ресурсы ФЭПО для проведения независимого тестового контроля

Не предусмотрено

8.3.8. Интернет-тренажеры

Не предусмотрено